

УДК 811.131.1(038)
ББК 81.2Итал-4
Р89

Дизайн обложки *Д. Бобешко*

Р89 **Русско-итальянский разговорник.** — Москва: Издательство АСТ, 2019. — 288 с. — (Новый карманный разговорник).

ISBN 978-5-17-113221-7

Русско-итальянский разговорник станет для вас незаменимым помощником во время путешествий по незабываемой Италии. С этой книгой вы будете чувствовать себя уверенно в ресторане и в аэропорту, закажете такси и купите подарки, легко зарегистрируетесь в гостинице и сможете общаться на различные темы на итальянском языке. Каждый раздел включает полезную информацию о стране и традициях.

Итальянский текст снабжен транскрипцией, передающей звуки итальянского языка средствами русской графики. В конце дана культурологическая справка.

Приятного путешествия!

УДК 811.131.1(038)
ББК 81.2Итал-4

ISBN 978-5-17-113221-7

© 000 «Издательство АСТ», 2019

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЕ ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ	7
Приветствие	8
Прощание	9
Знакомство	9
Формулы вежливости	10
Согласие	12
Отказ	12
Просьба	13
Семья	15
Поздравление, пожелание	18
Праздники Италии	18
Язык	22
Климат, погода	24
АЭРОПОРТ	27
Надписи и указатели	27
Полезные слова.....	33

В САМОЛЁТЕ	35
Надписи и указатели	35
Полезные слова.....	38
АВТОБУС	40
Надписи и указатели	40
Полезные слова.....	42
Надписи и указатели	44
ПОЕЗД	48
Надписи и указатели	48
Полезные слова.....	53
ТЕПЛОХОД	55
Надписи и указатели	55
Полезные слова.....	57
АВТОМОБИЛЬ	63
Надписи и указатели	64
Полезные слова.....	71
ТАКСИ	75
Надписи и указатели	75
ГОСТИНИЦА	79
Надписи и указатели	79
Полезные слова.....	87

БАНК	90
Надписи и указатели	90
Полезные слова.....	93
ПОЧТА. ТЕЛЕФОН	97
Надписи и указатели	97
Полезные телефоны	100
Полезные слова.....	102
В ГОРОДЕ	105
Надписи и указатели	105
Полезные слова.....	112
Туалет	117
МАГАЗИН, ПОКУПКИ	118
Надписи и указатели	118
Полезные слова.....	126
В РЕСТОРАНЕ	133
Название блюд, гарниры, напитки	141
Обычное туристическое меню Menù turistico	142
Ресторанное меню Menù gastronomico	146
Итальянское меню	162
У ВРАЧА	208
Полезные слова.....	214

В АПТЕКЕ	216
Надписи и указатели	216
Полезные слова.....	219
ОБРАЩЕНИЕ В ПОЛИЦИЮ	221
Надписи и указатели	221
Полезные слова.....	226
НЕМНОГО ОБ ИТАЛИИ.....	228
Рим (Roma)	229
Венеция (Venezia)	238
Флоренция (Firenze)	244
Ренессанс, эпоха Возрождения (Rinascimento) (XIII – начало XVI вв.)	251
Милан (Milano)	254
Турин (Torino)	258
Неаполь (Napoli)	260
ГОРОДА ИТАЛИИ	263
АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ОБЛАСТИ ИТАЛИИ	274
Север Италии	274
Центральная Италия	278
Юг Италии	282
ОЗЕРА И МОРЯ ИТАЛИИ	286

ОБЩИЕ ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ

При общении с итальянцами, прежде всего, в глаза бросается их приветливость и открытость, оптимизм и склонность к жестикуляции. Итальянцы очень ценят проявление интереса к Италии как к стране, являющейся родоначальницей многих видов искусств и ремёсел. В крупных городах и туристических центрах вы можете найти организации, предоставляющие туристам разнообразную информацию. Здесь вам ответят на все интересующие вас вопросы – заказ гостиницы, маршруты путешествий, карты городов, спортивные школы и т.д. Это отделения управления по туризму **ENIT** (*Ente Nazionale Italiano per il Turismo*), бюро по иностранному туризму **APT** (*Azienda di Promozione Turistica*), **IAT** (*Informazioni Accoglienza Turistico*), **AAPIT** (*Azienda Autonoma per l'Incremento Turistico*).

ПРИВЕТСТВИЕ

Не забывайте поздороваться (*Bongiorno*) при входе в учреждение, магазин или отель и попрощаться (*Arrivederci*) на выходе. В любом случае не стоит употреблять популярное у нас «чао», которое уместно лишь между хорошими знакомыми. *Buon giorno!* (Добрый день!) говорят примерно до трёх часов дня. Далее употребляют приветствие *Bona sera!* (Добрый вечер!)

Здравствуйте!	Bongiorno!	<i>Бонджóрно!</i>
Доброе утро!	Buon mattino!	<i>Буóн маттíно!</i>
Добрый день!	Buon giorno!	<i>Буóн джóрно!</i>
Добрый вечер!	Bonasera!	<i>Бонасéра!</i>
Привет!	Ciao!/Salve!	<i>Чаó!/Сáлве!</i>

ПРОЩАНИЕ

До свидания!	Arrivederci!	<i>Арриведёрчи!</i>
До вечера!	A stasera!	<i>Астасэра!</i>
До завтра!	A domani!	<i>Адомáni!</i>
Пока!	Ciao!	<i>Чао!</i>
Спокойной ночи!	Buonanotte!	<i>Буонанóттэ!</i>

ЗНАКОМСТВО

Обращение «**tu**» употребляется между родственниками и друзьями. Вежливое обращение – «**voi**» или «**Lei**». Форма «**Lei**» сегодня предпочтительнее.

Как вас зовут?	Lei come si chiama?	<i>Лей кóме сикья́ма?</i>
----------------	----------------------------	---------------------------

10 • ОБЩИЕ ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Меня зовут...	Mi chiamo...	<i>Микьямо...</i>
Моя фамилия...	Il mio cognome è...	<i>Ильмио коньомэ э...</i>
Очень приятно!	Mi fa molto piacere!	<i>Мифа мольто пьячэрэ!</i>
Рад с вами познакомиться	Sono molto lieto di far la sua conoscenza	<i>Сóно мольто лиэто ди фар ласуа коношэнца</i>
У меня отпуск	Sono in vacanza	<i>Сóно имвакánца</i>
Я – в командировке	Sono in trasferta	<i>Сóно интрасфэрта</i>

ФОРМУЛЫ ВЕЖЛИВОСТИ

Спасибо	Grazie	<i>Грацье</i>
---------	---------------	---------------

Будьте любезны...	Mi faccia la cortesia...	<i>Мифáчча лакортезиáа...</i>
Не за что (в ответ)	Non c'и di che	<i>Нончэдикé на благодарность)</i>
Извините	Scusi	<i>Скúзи</i>
Простите, пожалуйста	Mi scusi, per favore	<i>Мискúзи, перфавóре</i>
Благодарю вас	La ringrazio	<i>Ларингрáццо</i>
Большое спасибо за...	Grazie tante per...	<i>Грáцье тáнте пер...</i>
Пожалуйста	Per favore,	<i>Перфавóре,</i>
	Prego (<i>при ответе</i>)	<i>Прéго</i>

СОГЛАСИЕ

Да	Si	<i>Си</i>
Хорошо	Va bene	<i>Ваббэ́нэ</i>
Я согласен	D'accordo	<i>Дакко́рдо</i>
Конечно!	Senz'altro!	<i>Сенца́лтро!</i>

ОТКАЗ

Нет	No	<i>Но</i>
Я не согласен	Non sono d'accordo	<i>Нонсо́но дакко́рдо</i>
Я не могу	Non lo posso/ Non posso farlo	<i>Нонлопо́ссо/ Нонпо́ссо фа́рло</i>

Мне кажется, что вы неправы	Mi sembra che non abbia ragione	<i>Мисэмбра кэ нонаббья раджоне</i>
-----------------------------	--	-------------------------------------

ПРОСЬБА

Мне нужно...	Ho bisogno di...	<i>Обизоньо ди...</i>
Я хотел бы...	Vorrei...	<i>Воррэй...</i>
Дайте мне, пожалуйста,...	Mi dia, per favore...	<i>Мидиа, перфаворэ...</i>
Покажите мне, пожалуйста,...	Mi faccia vedere, per piacere...	<i>Мифачча ведере, перпачере...</i>
Принесите мне, пожалуйста,...	Mi porti, per cortesia...	<i>Мипорти, перкортезиа...</i>

14 • ОБЩИЕ ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Где здесь туалет?	Dov'è il gabinetto?	<i>Довэ илгабинéтто?</i>
Я заблудился	Mi sono perso	<i>Мисóно пэ́рсо</i>
Мне нужен переводчик	Ho bisogno di un interprete	<i>Обизóньо ди унинтэ́рпрете</i>
Я не говорю по-итальянски	Non parlo italiano	<i>Нон па́рло италиа́но</i>
Я вас не понимаю	Non la capisco	<i>Нон лакапíско</i>
Я не знаю	Non conosco	<i>Нон конóско</i>
Помогите мне, пожалуйста	M'aiuti, per favore	<i>Маю́ти, перфаво́рэ</i>
Пожалуйста, подождите	Per favore aspetti un po'	<i>Перфаво́рэ аспэ́тти унпо́</i>

Разрешите войти?	Permesso?	<i>Пермэссо?</i>
Скажите, пожалуйста, как пройти..?	Mi dica, come faccio per passare..?	<i>Мидика, ко́ме fáччо перпассáре..?</i>
– на улицу...	– alla via...	<i>– аллавиа...</i>
– на площадь...	– alla piazza...	<i>– аллапьяцца...</i>
Который час?	Che ora è?	<i>Кеораэ?</i>
В котором часу?	A che ora?	<i>Акеора?</i>

СЕМЬЯ

Семья в Италии понятие очень широкое. Это не только родители и дети, но и ближайшие и довольно дальние родственники.